

**SUSANA MARTINEZ, GOVERNOR**

Butch Tongate, Cabinet Secretary

J.C. Borrego, Deputy Secretary

NEWS RELEASE

For Immediate Release

July 21, 2018

The Environment Department's mission is to protect and restore the environment and to foster a healthy and prosperous New Mexico for present and future generations.

Contact: Katy Diffendorfer, Communications Director
New Mexico Environment Department
505.231.8800 | katy.dougherty-diff@state.nm.us

Environment Department Confirms “Boil Water Advisory” Required for Grenville Water System in Union County

25 Users are urged to Boil Water Prior to Drinking

SANTA FE, N.M. – The New Mexico Environment Department’s (NMED) Drinking Water Bureau (DWB) is confirming that a “boil water advisory” is required for the Grenville Water System in Union County.

Grenville Water System was required to issue the advisory on July 21, 2018 after bacteriological contamination (*E. coli*) was detected in drinking water samples from the water system’s distribution system. New Mexico Drinking Water Regulations require Grenville Water System to notify their water system consumers of this finding as soon as practical but no later than 24 hours after the system is notified of the confirmation of the violation.

Grenville Water System is a community public water system that serves approximately 25 users. This advisory applies only to the drinking water from the Grenville Water System, **and does not** extend to any other surrounding water systems.

Grenville Water System users are advised to boil the water for one minute (3 minutes if above 6,500 feet in elevation) before drinking, cooking, washing fruits and vegetables, feeding a baby, brushing teeth, preparing drinks, making ice, and providing drinking water for pets.

The presence of *E. coli* in water indicates that the water may have been in contact with sewage or animal wastes, and could contain disease-causing organisms. Most strains of *E. coli* are harmless and live in the intestines of healthy humans and animals. However, a positive test for *E. coli* in the drinking water supply may indicate the presence of dangerous strains of *E. coli* or other disease-causing organisms. These types of organisms may cause severe gastrointestinal illness and, in rare cases, death. Children, the elderly and immuno-compromised individuals are at an increased risk for illness.

The NMED Drinking Water Bureau will provide compliance oversight and offer technical assistance to the water system and will require the Grenville Water System to continue to test the water until no further threat of contamination remains.

For more facts about New Mexico’s Boil Water Advisories in English and Spanish please visit: https://www.env.nm.gov/drinking_water/boil-water-advisories/ and for more information on today’s announcement please call NMED’s Drinking Water Bureau Northern Area Supervisor Wayne Jeffs at 505-476-8612.

###

For your Twitter Feed: NM Environment Dept. confirms “boil water advisory” required for Grenville Water System. Approx. 25 users urged to boil water prior to drinking. <http://bit.ly/2ekQRR9> #NM, #NMED

La misión del Departamento del Medio Ambiente es proteger y restaurar el medio ambiente, y propiciar un Nuevo México sano y próspero para las generaciones actuales y futuras.

For your Facebook Feed: NM Environment Dept. confirms “boil water advisory” required for Grenville Water System. Approx. 25 users urged to boil water prior to drinking. More details about boil water advisories in English and Spanish can be found on the DWB’s webpage at: https://www.env.nm.gov/drinking_water/boil-water-advisories/. Grenville Water System is a community water system located in Union County and serves approximately 25 users. <http://bit.ly/2ekQRR9> #NM, #NMED

###

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Parts 5 and 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED’s non-discrimination programs, policies or procedures, you may contact:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator

New Mexico Environment Department

1190 St. Francis Dr., Suite N4050

P.O. Box 5469

Santa Fe, NM 87502

(505) 827-2855

nd.coordinator@state.nm.us

send email to: nd.coordinator@state.nm.us

If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above.

###

COMUNICADO DE PRENSA

Para difusión inmediata

21 de julio de 2018

Contacto: Katy Diffendorfer, Directora de Comunicaciones
Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México
505.231.8800 | katy.dougherty-diff@state.nm.us

El Departamento del Medio Ambiente confirma que se requiere el “Aviso de Hervir el Agua” para Grenville Water System en el condado de Union

Se recomienda a 25 usuarios a hervir el agua antes de tomarla

SANTA FE – La Oficina de Agua Potable (DWB, por sus siglas en inglés) del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) confirma que se requiere un “Aviso de Hervir el Agua” para **Grenville Water System** en el condado de **Union**.

Se ha requerido a **Grenville Water System** emitir el aviso para el día **21 de julio de 2018** luego de detectarse una contaminación bacteriológica (*E. coli*) en muestras repetidas de agua potable del sistema de distribución de agua. El Reglamento de Nuevo México para el Agua Potable exige que **Grenville Water System** notifique a sus consumidores del sistema de agua sobre estas determinaciones tan pronto como sea posible, pero a más tardar 24 horas después de que el sistema es notificado de la confirmación de la transgresión.

Grenville Water System es un sistema público de distribución de agua **comunitario** que abastece aproximadamente a **25** usuarios. Esta recomendación se aplica al agua potable de **Grenville Water System** **y no** se extiende a ningún otro sistema de distribución de agua circundante.

Se recomienda que los usuarios de **Grenville Water System** hiervan el agua durante un minuto (3 minutos si se encuentran a más de 6.500 pies de altitud) antes de usarla para beber, cocinar, lavar frutas y verduras, alimentar a bebés, cepillarse los dientes, preparar bebidas, fabricar hielo y antes de dársela a las mascotas para beber.

La presencia de *E. coli* en el agua indica que el agua podría haber estado en contacto con aguas residuales o desechos de animales y que podría contener organismos causantes de enfermedades. La mayoría de las cepas de *E. coli* son inofensivas y viven en los intestinos de seres humanos y de animales sanos. Sin embargo, un análisis positivo de *E. coli* en el sistema de distribución de agua potable podría indicar la presencia de cepas peligrosas de *E. coli* o de otros organismos causantes de enfermedades. Estos tipos de organismos pueden causar enfermedades gastrointestinales graves y, en raras ocasiones, la muerte. Los niños, las personas mayores y los individuos inmunocomprometidos tienen un mayor riesgo a enfermarse.

La Oficina de Agua Potable de NMED proporcionará supervisión de cumplimiento, ofrecerá asistencia técnica para el sistema de agua y exigirá que **Grenville Water System** continúe analizando el agua hasta que ya no exista ninguna amenaza de contaminación.

Para obtener más información sobre los avisos de hervir el agua de Nuevo México en inglés y en español, puede visitar: https://www.env.nm.gov/drinking_water/boil-water-advisories/. Para obtener más información sobre el anuncio de hoy, sírvase llamar al supervisor de cumplimiento de la Oficina de Agua Potable del área norte de NMED, **Wayne Jeffs**, llamando al **505-476-8612**.

###

Para su información de Twitter: El Departamento de Medio Ambiente de NM confirma que se requiere el “Aviso de Hervir el Agua” para **Grenville Water System**. Se recomienda a **25** usuarios a hervir el agua antes de beberla. <http://bit.ly/2ekQRR9> #NM, #NMED

Para su información de Facebook: El Departamento de Medio Ambiente de NM confirma que se requiere el “Aviso de Hervir el Agua” para **Grenville Water System**. Se recomienda a **25** usuarios a hervir el agua antes de beberla. Para ver más detalles sobre los avisos de hervir el agua en inglés y en español, puede visitar la página web de la Oficina de Agua Potable en: https://www.env.nm.gov/drinking_water/boil-water-advisories/. **Grenville Water System** es un sistema de distribución de agua **comunitario** ubicado en el condado de **Union** y abastece aproximadamente a **25** usuarios. <http://bit.ly/2ekQRR9> #NM, #NMED

###

El Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. NMED es responsable de la coordinación de los esfuerzos de cumplimiento y la recepción de indagaciones relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Partes 5 y 7, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada; Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975, Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de Contaminación del Agua de 1972. Si usted tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, política o procedimiento de no discriminación de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator
New Mexico Environment Department
1190 St. Francis Dr., Suite N4050
P.O. Box 5469
Santa Fe, NM 87502
(505) 827-2855
nd.coordinator@state.nm.us

Si usted piensa que ha sido discriminado/a con respecto a un programa o actividad de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada.

###